# TOURISM

## Playing a part, not just enjoying

**The** tourism sector contributes a great deal to economic development. At the same time, its impacts on natural resource exploitation are extensive. How can we support tourism to be a part of natural resource conservation?

**การ**ท่องเที่ยวมีส่วนสำคัญในการพัฒนาเศรษฐกิจ แต่ในขณะเดียวกันก็มีการใช้และทำลายทรัพยากรธรรมชาติอย่างมาก เราจะทำอย่างไรให้การท่องเที่ยวเป็นส่วนหนึ่งในการอนุรักษ์ธรรมชาติ

## Reflection
### เสียงสะท้อน

"Entrepreneurs and communities used to question their involvement in causing global warming and why they had to separate waste. Because of the project, they gained a better understanding and are aware that they produce most of the waste and so they have to manage it. Good waste management has also resulted in more profit for the entrepreneurs.

ก่อนหน้านี้มีคำถามว่าผู้ประกอบการและชุมชนไปมีส่วนทำให้เกิดปัญหาโลกร้อนได้อย่างไร และทำไมต้องแยกขยะ แต่หลังจากมีโครงการ คนก็เข้าใจมากขึ้น และรู้ว่าตัวเองเป็นผู้ที่ทำให้เกิดขยะจำนวนมาก ดังนั้นจึงต้องมีการจัดการขยะที่ดีและถูกต้อง ซึ่งส่งผลให้ผู้ประกอบการมีกำไรมากขึ้นด้วย"

Ms. Jaraspim Dhiralaksh
Former Managing Director, Designated Areas for Sustainable Tourism Administration (DASTA) Area 1

พลตรีหญิงจรัสพิมพ์ ธีรลักษณ์
อดีตผู้อำนวยการองค์การบริหารการพัฒนาพื้นที่พิเศษเพื่อการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน (องค์การมหาชน) หรือ อพท. พื้นที่ 1

"Since 2009, awareness of the changing environment, global warming and renewable energies has been brought to the residents of Trat province. Local entrepreneurs have also been informed of how to reduce greenhouse gas emissions and how to optimise natural resources.

ตั้งแต่ปีพ.ศ. 2552 ชาวตราดได้รับความรู้เกี่ยวกับสภาวะแวดล้อมของโลกที่เปลี่ยนแปลงไป ภาวะโลกร้อนก็ดี เรื่องพลังงานทดแทนก็ดี ผู้ประกอบการได้รู้จักวิธีการที่จะลดภาวะเรือนกระจก และการใช้ทรัพยากรให้ได้ประโยชน์สูงสุด"

Ms. Benjawan Anpruang
Former Governor of Trat Province

คุณบญจวรรณ อ่านเปรื่อง
อดีตผู้ว่าราชการจังหวัดตราด

## Individual
### ระดับบุคคล

Professional tour guides and travel agents in Trat province have been trained in mitigation and adaptation in tourism as well as carbon emission calculation.

มัคคุเทศก์และผู้ประกอบการท่องเที่ยวจังหวัดตราด ได้รับการฝึกอบรมเรื่องการลดก๊าซเรือนกระจก และการปรับตัวต่อสภาพภูมิอากาศในภาคการท่องเที่ยว รวมทั้งการคำนวณการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์

Salak Khok Community on Chang Island received community-based tourism training in climate change and low-carbon tourism.

ชุมชนบ้านสลักคอก ที่เกาะช้าง ได้รับการอบรมเรื่องการท่องเที่ยวโดยชุมชนกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการท่องเที่ยวแบบคาร์บอนต่ำ

Guidelines for Low Carbon Destination Management in Thailand have been developed and disseminated to the public.

มีการจัดทำคู่มือการจัดการแหล่งท่องเที่ยวคาร์บอนต่ำในประเทศไทย และคู่มือนี้ได้รับการเผยแพร่สู่สาธารณชน

47 policy makers and planners were trained in tourism and climate change in order to formulate policies for sustainable tourism development.

ผู้กำหนดนโยบาย 47 คน ได้รับการฝึกอบรมเรื่องการท่องเที่ยวและการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เพื่อให้สามารถนำมาใช้ในการกำหนโยบายด้านการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน

## Organisation
### ระดับองค์กร

The Department of Natural Parks, Wildlife and Plant Conservation in collaboration with Kasetsart University has integrated and adapted a Climate Change and Tourism Curriculum for officers as part of its annual training.

กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช ร่วมกับมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์จัดทำหลักสูตรเพื่อการฝึกอบรมประจำปี เรื่องการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการท่องเที่ยวให้แก่เจ้าหน้าที่

The Koh Mak community, hotels and resorts are now implementing activities stemming from the project, such as reducing energy use by utilising clean energy, lowering water consumption, separating waste and preserving the local way of life.

ชุมชน โรงแรมและรีสอร์ทบนเกาะหมากยังทำกิจกรรมต่างๆ ที่ได้ริเริ่มจากโครงการ ได้แก่ การลดการใช้พลังงาน การลดการใช้น้ำ การคัดแยกขยะ และการรักษาวิถีชีวิตของชุมชน

Hotels and resorts use the greenhouse gas (GHG) calculation tool to measure $CO_2$ emissions from their operations.

โรงแรม และรีสอร์ท ได้ใช้เครื่องมือคำนวณปริมาณการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ในโรงแรมของตนเอง

# การท่องเที่ยว

## มีส่วนร่วมที่จะรักษา ไม่ใช่แค่ตักตวง

## Network
### ระดับเครือข่าย

Various organisations and sectors have cooperated with communities in planning low-carbon tourism, waste management with a community-based participatory approach, and using alternative energy in the form of biogas.

เจ้าหน้าที่จากหลายภาคส่วนและชุมชนได้ร่วมกันวางแผนการจัดการการท่องเที่ยวคาร์บอนต่ำ การจัดการขยะโดยการมีส่วนร่วมของชุมชน และการใช้ก๊าซชีวภาพ

Designated Areas for Sustainable Tourism Administration (DASTA), Trat province and Koh Mak jointly developed a bike trail guide on Koh Mak for tourists to enjoy nature and experience local life there.

องค์การบริหารและการพัฒนาพื้นที่พิเศษเพื่อการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน (อพท.) ร่วมกับจังหวัดตราด และเกาะหมาก จัดทำคู่มือการขี่จักรยานเพื่อศึกษาธรรมชาติและวิถีชีวิตชุมชนในเกาะหมาก ให้แก่นักท่องเที่ยว

**Currently,** the cooperation also supports identification of potential climate change-related risks to the Thai tourism sector, understanding of data availability and gaps, recommendations on next steps, policy analysis including the entry point, the use of climate risk assessment tools in existing policy and planning process.

**ปัจจุบัน** ความร่วมมือยังสนับสนุนการระบุความเสี่ยงด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่อาจเกิดขึ้นกับภาคการท่องเที่ยวของไทย การเตรียมความพร้อมและความเข้าใจในข้อมูลและสิ่งที่ยังขาด การให้คำแนะนำการดำเนินงานในขั้นต่อไป การวิเคราะห์นโยบาย รวมถึงจุดเริ่มต้นในการดำเนินงาน และการใช้เครื่องมือประเมินความเสี่ยงทางสภาพภูมิอากาศ ในนโยบายปัจจุบัน และในกระบวนการการวางแผน

## System (Policy)
### ระดับนโยบาย

Mitigation and adaptation strategies are implemented under the Sea of Trat brand to serve as indicators of a climate-friendly destination in Thailand and the region.

ยุทธศาสตร์ด้านการลดผลกระทบและการปรับตัวในภาคการท่องเที่ยวถูกนำมาใช้ในการดำเนินงาน ภายใต้แบรนด์ Sea of Trat เพื่อใช้เป็นตัวชี้วัดสำหรับสถานที่ท่องเที่ยวที่เป็นมิตรต่อสภาพภูมิอากาศในประเทศไทยและในภูมิภาค

Designated Areas for Sustainable Tourism Administration (DASTA) has extended the implementation of its environmentally-friendly tourism project to other designated areas such as a Low Carbon Route Project in Loei province, and the Green Historical Town project in the Historical Parks of Sukhothai, Sisatchanalai and Kampaengphet.

องค์การบริหารการพัฒนาพื้นที่พิเศษเพื่อการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน (อพท.) ได้ขยายการดำเนินงานในโครงการการท่องเที่ยวที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมสู่พื้นที่อื่นๆ เพิ่มเติม เช่น โครงการปล่อยคาร์บอนต่ำที่จังหวัดเลย โครงการเมืองประวัติศาสตร์สีเขียวในอุทยานประวัติศาสตร์สุโขทัย ศรีสัชนาลัย และกำแพงเพชร

Carbon footprint is incorporated in tourism planning, management and monitoring tools and methods, enabling the destination to identify potential for higher levels of climate-friendliness.

$CO_2$ emissions from tourism related activities on Koh Mak decreased from 21.12 kg per tourist per day in 2009 to 17.13 kg per tourist per day in 2018.

คาร์บอนฟุตพริ้นท์ถูกนำเข้าสู่กระบวนการวางแผนการจัดการ และการติดตามประเมินผลการท่องเที่ยว เพื่อยกระดับแหล่งท่องเที่ยวต่างๆ ให้เป็นแหล่งท่องเที่ยวที่เป็นมิตรต่อสภาพภูมิอากาศได้มากขึ้น

เกาะหมากลดการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์จากการท่องเที่ยว จาก 21.12 กิโลกรัม ต่อวัน ในปี พ.ศ. 2552 เป็น 17.13 กิโลกรัม ต่อวัน ในปี พ.ศ. 2561